

ПІСНІ

ПІСНІ · ПІСНІ · ПІСНІ · ПІСНІ · ПІСНІ



КОРЧАГІНСЬКА ВАХТА

БЕЗСМЕРТНИК

А МИ УДВОХ

ЛІСОВА ПІСНЯ

ТРУБАДУРИ

ТІЛЬКИ КОЛИСЬ

ЧЕРВОНА КАЛИНА

КИЇВСЬКА МЕЛОДІЯ

ПРИВІТАЙТЕ МАМУ

КРИЛА УДАЧІ

О. ЗУЄВ

КИЇВ «МУЗИЧНА УКРАЇНА» 1978

КОРЧАГІНСЬКА ВАХТА

КОРЧАГИНСКАЯ ВАХТА

Слова Л. Татаренка
Переклад з російської
Л. Колос

Слова Л. Татаренко

В темпі маршу
В темпе марша

Chorus:

у Пав_ки ру_ки мерзли, до ре_йок при_ки_па_ли, зда_ у Пав_ки ру_ки сты_ли и при_ки_па_ли к рельсам_вби_

Verse:

_ва_лось, в землю мертву кос_ тиль стальной вбивав він. Со_ роч_ка крижани_ ла, та _вал стальной костыль он, от звезд мо_розных грелся. Лед_ ком бралась рубаха... И

Bridge:

йшли вперед со_ста_ви_ ве_ ла їх муж_ня си_ ла кор_ ча_ гін_сько_ го
даль_ше шли со_ста_вы, гру_ жен_ны_ е от_ва_ гой кор_ ча_ гін_ско_ го

Приспів
Присів

Gm⁷ D⁷

спла_ ву. Знов кли_ чуть да_ лі си_
спла_ ва. К бай_ каль_ ским да_ лям си_

Gm⁷ F⁷ B

_ ні, Бай_ кал, тай_ га і шах_ ти дів_
_ ним зо_ вет в тай_ гу и в шах_ ты дев_

Cm Gm A⁷ D⁷

_ чат безстраш_ них і хлоп_ ців силь_ них — кор_ ча_ гін_ ців на вах_
_ чат бесстраш_ них, пар_ ней все_ силь_ них кор_ ча_ гін_ ска_ я вах_

G⁷ C Gm

_ ти! Дів_ чат безстраш_ них і хлоп_ ців силь_ них — кор_
_ та! Дев_ чат бесстраш_ них, пар_ ней все_ силь_ них кор_

1. 2

A' D' G F G

- ча гін-ців на вах-ти!
- ча гін-ска-я вах-та!

1. 2

G B G

Ди-ча гін-ців на вах-
Свер-ча гін-ска-я вах-

G Bb C Eb

- ти!
- та!

У Павки руки мерзли,
До рейок прикипали,
Здавалось, в землю мертво
Костиль сталний вбивав він,
Сорочка крижаніла,
Та йшли вперед состави —
Вела їх мужня сила
Корчагінського сплаву.

Приспів:

Знов кличуть далі сині,
Байкал, тайга і шахти
Дівчат безстрашних
І хлопців сильних — } *Двічі*
Корчагінців на вахти!

Дивись, на кожнім кроці
Із мужності і сталі
Планети комсомольців
Ясніють магістралі.
Корчагінського сплаву
Летять електровози
Туди, де пісня й слава,
Туди, де праця й розум.

Приспів.

Було снігів по пояс,
Та вже пройшло піввіку,
Як рушив перший поїзд
В тайгу крізь гори й ріки.
А юнь веде невтомно
В майбутнє магістралі:
Корчагінська платформа --
Це старт в космічні далі.

Приспів.

У Павки руки styли
И прикипали к рельсам,—
Вбивал сталной костью он,
От звезд морозных грелся.
Ледком бралась рубаха...
И дальше шли составы,
Груженные отвагой
Корчагинского сплава.

Припев:

К байкальским далям синим
Зовет в тайгу и в шахты
Девчат бесстрашных, } *2 раза*
Парней всесильных }
Корчагинская вахта!

Сверкают рельсы броско.
Страну опоясали
Планеты комсомольской
Стальные магистрали.
Корчагинского сплава
Летят электрорельсы
Туда, где труд и слава
И песне в сердце тесно

Припев.

Далек тот снег — по пояс,—
Прошло уже полвека,
Как двинулся наш поезд
К таежным дальним рекам.
Но слышим до сих пор мы
«Даешь!» с той магистрали,
С корчагинской платформы —
В космические дали.

Припев.

БЕЗСМЕРТНИК

Слова М. Сингаївського

БЕССМЕРТНИК

Слова Н. Сынгаевского
Перевод с украинского
И. Кротова

Помірно
Умеренно

Н_m *mp* Без-Цае-

The first system of the musical score for 'БЕЗСМЕРТНИК'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a quarter note 'а' and a quarter note 'е'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand. The tempo is marked 'Помірно Умеренно' and the dynamic is 'mp'.

Н_m F[♯] *cantabile*

- смерт_ник ти_хий те в мо_їм кра_ю. Не
- тет бессмерт_ник ем род_ном кра_ю. Со

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment has a more flowing, 'cantabile' character. The key signature changes to F# major for the second measure.

F[♯] Н_m

тре_ба вті_хи, — я по_руч з ним сто_ю. Мо_
свет_лым серд_цем я ря_дом с ним сто_ю. Счаст_

The third system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. The key signature returns to D major.

D D#dim' Em

- е - ї до - лі ти не - вми - ру - ший цвіт. У
 - ли - вой до - ли 3 ты веч - но ю - ний цвет. В ши -

F#m'

цьо - му по - лі ли - шив - ся бать - ків слід.
 - ро - ком по - ле о - тец о - ста - вил слід.

Приспів
 Прилеп

Hm' 3 Em'

По - ле мо - є, ти, по - ле!
 По - ле мо - є, ты, по - ле!

A' 3 D

Ве - чір жи - та - ми зіт - ха - є.
 Пахнешь ты соли - цем и хле - бом.

Em A' Fm F# H H A G

Щед- ре тво- є роз- дол- ля ко- ло- сом
В шед- ром тво- ем раз- доль- е ко- лос ка-

1. 2 3

Fm F# Hm Em F#

не- бо тор- ка- є. Без- не- бо тор-
- са- ет- ся не- ба. Бес- са- ет- ся

Hm E' H

- ка- є.
не- ба.

Безсмертник тихий
Цвіте в моім краю.
Не треба втіхи,—
Я поруч з ним стою.
Моеї долі
Ти невмирущий цвіт.
У цьому полі
Лишився батьків слід.

Приспів:

Поле мое, ти, поле!
Вечір житами зітхає.
Щедре твоє роздоля
Колосом небо торкає.

Безсмертник ясний,
Ти мудрий цвіт землі.
Мое тут щастя
Дозріло у теплі.
Моеї долі
Ти злотоколий цвіт.
У цьому полі
Мого дитинства слід.

Приспів.

Безсмертник рідний,
Ти цвіт мого життя.
Твій день погідний,
Ти сонячне дитя.
Моеї долі
Ти запахущий цвіт.
У цьому полі —
Добра і правди слід.

Приспів.

Цветет бессмертник
В моем родном краю.
Со светлым сердцем
Я рядом с ним стою.
Счастливой доли
Ты вечно юный цвет.
В широком поле
Отец оставил след.

Припев:

Поле мое, ты, поле!
Пахнешь ты солнцем и хлебом.
В щедром твоём раздолье
Колос касается неба.

Бессмертник ясный
Ты мудрый цвет земли.
Свое тут счастье
С любимой мы нашли.
Счастливой доли
Ты золотистый цвет.
В широком поле
И я оставлю след.

Припев.

Бессмертник милый
Я всюду узнаю,
Ты звонкой силой
Наполнил жизнь мою.
Счастливой доли
Ты ароматный цвет.
В широком поле —
Добра и правды след.

Припев.

А МИ УДВОХ

А МЫ ВДВОЕМ

Слова В. Кудрявцева

Слова В. Кудрявцева
Перевод с украинского
А. Дементьева

Помірно
Умеренно

f

Gm *Eb* *Cm*

Gm *Gm* *Eb*

D *D* *mf* *Gm*

у зе_лен-са-ду у
В зе_ ле_ном са-ду у

mf

Eb *D* *Gm*

зір на ви_ду хтось лю_бить_ся, ми_лу_еть_ся — ша_
зорь на ви_ду вез_ де дев_ча_та с пар_ня_ми. Лю_

Gm E♭ F⁷

- сли ві у_сі, ру_ ка у ру_ці, йдуть па_ ра_ ми по
 - бо_вью полны, до_ ро_гой любви и_ дут за_ щаст_ ем

В♭ Приспів
 Припев Cm Gm

ву_ ли_ця. А ми у_ двох, а ми у_ двох в од_ в од_
 па_ ра_ ми. А нам с то_ бой, а нам с то_ бой од_ од_

D Gm Cm

- не дів_ ча ко_ ха_ ні, все мрі_ є_ мо
 - на дев_ чон_ нра_ вит_ ся, но как у_ знать,

Gm D Gm

ві_ ри_ мо, що лю_ бит_ з нас ко_ гось... А
 как у_ знать, хто до_ рог ей из нас? А

Сm Gm D

ми у_ двох, а ми у_ двох, не на_ при_ ча_
 мы с то_ бой, а мы с то_ бой спро_ сить е_ сте_

Gm Cm Gm

ро ва_ ні, тій дів_ чи_ ні ос_ від_ чи_ тись ні_
 сня ем_ ся, ко_ му_ ж из нас, ко_ му_ ж из нас лю_

1. 2 3

D Gm D

_ як не збе_ ре_ мось. У_ // _ як не збе_ ре_ мось.
 _ бовь сво_ ю от_ даст? А // _ бовь сво_ ю от_ даст?

3

Eb Eb Gm

sf

У зелен-саду
У зір на виду
Хтось любиться, милується —
Щасливі усі,
Рука в руці,
Идуть парами по вулицях.

П р и с п і в:

А ми удвох, а ми удвох
В одне дівча закохані,
Все мріємо і віримо
Що любить з нас когось...
А ми удвох, а ми удвох,
Неначе причаровані,
Тій дівчині освідчитись
Ніяк не зберемось.

Удвох день у день
Співаєм пісень —
І все заради дівчини
Для неї ще ми
Тієї зими
Всі модні танці вивчили.

П р и с п і в.

А небо вже все,
Немов синій степ,
Зірницями поорано,
Кому ж це із нас
Дівчина в цей час
Всміхається так жарно?

П р и с п і в.

В зеленом саду
У зорь на виду
Везде девчата с парнями.
Любовью полны,
Дорогой любви
Идут за счастьем парами.

П р и п е в:

А нам с тобой, а нам с тобой
Одна девчонка нравится,
Но как узнать, но как узнать,
Кто дорог ей из нас?
А мы с тобой, а мы с тобой
Спросить ее стесняемся,
Кому ж из нас, кому ж из нас
Любовь свою отдаст?

А мы день за днем
Все песни поем
Танцуем танцы модные
И все для нее,
И все для нее —
Ребята мы не гордые.

П р и п е в.

Опять мы втроем
А в небе ночном
Заря с зарей встречается,
Кому же из нас,
Кому же из нас
Любовь ее достанется?

П р и п е в.

ЛІСОВА ПІСНЯ

ЛЕСНАЯ ПЕСНЯ

Слова А. Навроцького

Слова А. Навроцького
Перевод с украинского
Л. Татаренко

Не поспішаючи
Не спеша

mp poco cresc.

8

mf

mf

C **E_m** **F**

A...

G **C** **E_m**

mp

На га_ля_ ви_ні ліс_ній
На по_ля_ не птиц собрав,

mp

F G C

у чер-во-нім с-яй-ві ма-ку, на со-піл-ці-грав піс-ні
 где цв-е-ли рас-све-та ма-ки, я на ду-доч-ке иг-рал

Приспів
 Приспів

Em F G G F G

і по-ба-ч-ив ми-лу Мав-ку. Во-на за-
 и-у-ви-дел ря-дом Мав-ку. Сто-я-ла,

Cm Am

-слу-ха-ла-сь піс-ню сте-пів,
 -слу-ша-ла, цв-ет-ком цв-е-ла,

8

F G

і дов-го по-руч ми сто-я-ли у-двох.
 сто-я-ла ря-дом - при-кос-нуть-ся к ней мог,

9

8

C Am

Та лиш я до не і сту пив —
 сде лал шаг — в туман от плы ла.

F G

ви дін ня рап том зник ло, ох, ох, ох.
 Ви день е вдруг ис чез ло.

G C

ду- ду- ду- ду- ду.

На галявині лісній
У червонім сьйві маку,
На сопілці грав пісні
І побачив милу Мавку.

Приспів:

Вона заслухалась піснею степів.
І довго поруч ми стояли удвох.
Та лиш я до неї ступив —
Видіння раптом зникло, ох-ох-ох.

Де тепер мені шукать
Ті бажані чорні брови.
Чи в гірських лісах Карпат
Чи в низинах Придніпров'я.

Приспів:

Я всі ліси пройду, степи всі пройду,
Та неодмінно люблю Мавку знайду.
Йй пісню я нову складу,
Загра моя сопілка ду-ду-ду.

На поляне птиц собрав,
Где цвели рассвета маки,
Я на дудочке играл
И увидел рядом Мавку.

Припев:

Стояла, слушала. Цветком цвела.
Стояла рядом — прикоснуться к ней мог...
Сделал шаг — в туман отплыла.
Виденье вдруг исчезло, ох-ох-ох.

Где теперь ее искать?
Где тропа с моей любовью?
В голубых лесах Карпат
Или в рощах Приднепровья?

Припев:

Я все леса пройду, все тропы пройду,
Но непременно свою Мавку найду.
Для Мавки у всех на виду
Играет моя дуда ду-ду-ду.

ТРУБАДУРИ

ТРУБАДУРЫ

Слова В. Куринського

Слова В. Куринського
Перевод с украинского
А. Дементьева

Не поспішаючи
Не спеша

A...

Помірно
Умеренно

Ко-
Дав-

Gm F Gm

— лись тру_ ба_ ду_ ри блу_ ка_ сви_ ту в сво_
 _ но тру_ ба_ ду_ ры бро_ ди_ све_ ту от

Gm F Bb

— їх ка_ пе_ лю_ хах крис_ ла_ тих, і
 са_ мой за_ ри до за_ ка_ та... И

Cm Gm

гра_ ли спі_ ван_ ку од_ ну зна_ ме_ ни_ ту про
 пе_ ли по_ се_ лам ме_ ло_ ди_ ю э_ ту о

D7 Gm

те, як у_ мі_ ють ко_ ха_ ти. І
 том, как лю_ би_ ли ког_ да- то. И

Сm Gm

гра_ли спи_ван_ ку од_ну зна_ме_ни_ ту про
 пе_ли по се_ лам ме_ ло_ ди_ю э_ ту о

D⁷ Gm

те, як у_мі_ ють ко_ха_ ти. Ла-ла-ла,
 том, как лю_би_ ли ког_да- то.

Сm F⁷ B^b A A^b E^b+7

ла-ла-ла-ла- ла-ла-ла-ла-ла, про
 о

D⁷ Gm

те, як у_мі_ ють ко_ха_ ла-ла...
 том, как лю_би_ ли ког_да-

Сm F⁷ Bb A Ab Eb⁷

ла- ла- ла- ла- ла- ла- ла- ла- ла- ла- ла,

1. 2 D⁷ Gm

ла- ла- ла- ла- ла- ла- ла.

1. 2

1. 2 3 D⁷ Gm

Від / ла- ла- ла- ла- ла- ла- ла.

На _

Колись трубадури блукали по світу
В своїх капелюхах крислатих,
І грали співанку одну знамениту
Про те, як уміють кохати. } *Двічі*

Від них ту мелодію вивчили люди —
Вона не змовкала ніколи.
Знов чути навколо кохання прелюди,
І вії бринять, як віоли... } *Двічі*

І знов над садами весняно лунає
Та древня і світла зажура,
І кожна дівчина надвечір чекає
Співанку свого трубадура. } *Двічі*

Давно трубадуры бродили по свету
От самой зари до заката...
И пели по селам мелодию эту
О том, как любили когда-то. } *2 раза*

Напев этот старый запомнили люди,
Отцы сыновьям подарили.
Поют трубадуры — так было и будет,
И любят, как прежде любили. } *2 раза*

В садах Украины задумался вечер,
В тиши зазвенели бандуры,
И девушки вновь ждут назначенной встречи,
И с песней идут трубадуры. } *2 раза*

ТІЛЬКИ КОЛИСЬ

ТОЛЬКО ПОТОМ

Слова В. Кудрявцева
Переклад з російської
М. Данька

Слова В. Кудрявцева

Не поспішаючи
Не спеша

p cantabile

8

Em Adim⁷

Cdim⁷ Em

8

Ddim⁷ Am⁶

8

Em Em

8

Em Adim⁷

Тіль_ки ко_лись бу_деш мо_ло_дість кли_ ка_ти,
Толь_ко по_том вспо_ми_на_ем все про_ шло_е,

Cdim⁷ **Em**

тіль_ки ко_лись — до_ря_ти судь_бі.
 толь_ко по_том до_го_ня_ем меч_ты,

Ddim⁷ **Am⁶**

Тіль_ки ко_лись світ по_ба_чиш ти кри_ хіт_ним,
 толь_ко по_том мир ста_но_вит_ся кро_ шеч_ним,

Em

рап_тoм зба_гнеш, що у_се_світ в то_бі!
 ка_жeт_ся вдру_г, що весь мир — это ти!

Em **Am**

Тіль_ки ко_лись, як не бу_де що жа_ ти,
 Толь_ко по_том, ког_да го_ды у_мчат_ся,

H⁷ **Em** **D⁷**

ч^ьть_ся знов роз_по_ча_ти жин_ ва.
 чет_ся жизнь всю сна_ча_ла про_ жить,

G **Am**

Тіль_ки ко_лись бу_де гір_ко зі_ зна_ тись,
 толь_ко по_том о_чень трудно при_ знать_ ся,

Am⁹ **H⁴** **H⁷**

що не у_ мів ко_жен день ці_ ну_ вать.
 что не у_ мел ка_ждым днем до_ ро_ жить.

Приспів
Привів

E⁷ **Am⁷**

Ні, не жу_рюсь я, що сон_це за об_ рій.
 Э_ то не грусть, не тос_ка о ми_ нув_ шем,

f

D⁷ **G⁷**

Піс_ня - не сто_гін, не розпач, ди_ вись!
 во_ все не го_речь, не крик и не стон.

C⁺ **A^m**

Про_сто я ду_ма_ю, як ді_ять доб_ ре,
 Про_сто я ду_ма_ю, как сде_лать луч_ ше,

p

C **H⁷** **E^m**

щоб хоч ко_мусь бу_ло кра_ше ко_ лись.
 что_бы дру_гим бы_ло луч_ше по_ том.

2 *rit.* **H⁷** **E^m** **C** **A** **H** **E^m**

щоб хоч ко_мусь бу_ло кра_ше ко_ лись.
 что_бы дру_гим бы_ло луч_ше по_ том.

rit. **f**

Тільки колись будеш молодість кликати,
Тільки колись — докоряти судьбі.
Тільки колись світ побачиш ти крихітним,
Раптом збагнеш, що усесвіт в тобі!
Тільки колись, як не буде що жати,
Схочеться знов розпочати жнива.
Тільки колись буде гірко зізнатись,
Що не умів кожен день цінувать.

П р и с п і в:

Ні, не журюсь я, що сонце за обрій.
Пісня — не стогін, не розпач, дивись!
Просто я думаю, як діять добре,
Щоб хоч комусь було краще колись.

Тільки колись озовуться тривоги,
Тільки колись до зорі не заснуть,
Тільки колись не подужать дороги,
Все, що згубив, не повернеш, мабуть.

П р и с п і в:

Безліч стежинок додому на обрій,
Кличу любов я на вогник пройтись.
Просто я думаю, як діять добре,
Щоб хоч комусь було краще колись.

Только потом вспоминаем все прошлое,
Только потом догоняем мечты,
Только потом мир становится крошечным,
Кажется вдруг, что весь мир — это ты!
Только потом, когда годы умчатся,
Хочется жизнь всю сначала прожить,
Только потом очёнь трудно признаться,
Что не умел каждым днем дорожить.

П р и п е в:

Это не грусть, не тоска о минувшем,
Вовсе не горечь, не крик и не стон.
Просто я думаю, как сделать лучше,
Чтобы другим было лучше потом.

Только потом твое сердце разбудит,
Пройденной жизни непройденный путь.
Только потом все трудней тебе будет
Юность вернуть и утраты вернуть.

П р и п е в:

Много у жизни дорог и излучин,
И возвращаясь по ним в отчий дом,
Просто я думаю, как сделать лучше,
Чтобы другим было лучше потом.

ЧЕРВОНА КАЛИНА

Слова В. Грибенка

КРАСНАЯ КАЛИНА

Слова В. Грибенко
Перевод с украинского
А. Науменко

Помірно
Умеренно

G

mf

mf

The piano introduction consists of two measures. The right hand plays a series of chords in the treble clef, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment in the bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The first measure is marked with a forte dynamic (mf) and a hairpin indicating a slight increase in volume.

$\frac{3}{4}$ mf

Над Дніп_ром ка_ли_ на, мов крас_на дів_чи_ на,
Над Днєп_ром ка_ли_ на, как ду_ша дів_чи_ на,

mf

The first line of the song features a vocal melody in the treble clef and piano accompaniment in the bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The vocal line is marked with a mezzo-forte dynamic (mf) and a hairpin indicating a slight increase in volume. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and eighth-note accompaniment in the left hand.

A m⁷ G

мрі_ють зе_лен_ ві_ ти у бла_кит_ну вись.
по_тя_ ну_лись вет_ ви в го_лу_ бу_ю вись.

The second line of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The vocal line is marked with a mezzo-forte dynamic (mf) and a hairpin indicating a slight increase in volume. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and eighth-note accompaniment in the left hand.

G E Am

Всі мо_ї до_ро_ги, ра_до_ші й три_во_ги
 Все мо_и до_ро_ги, ра_до_сти, тре_во_ги

A...

Am C D G

від ка_ли_ни по_ча_лись.
 от ка_ли_ны на_ча_лись.

від ка_ли_ни по_ча_лись.
 от ка_ли_ны на_ча_лись.

Приспів
 Прилеп

C G D

Гей ка_ли_но, гей ка_ли_но, чер_во_на ка_ли_на
 Эй ка_ли_на, эй ка_ли_на, крас_на_я ка_ли_на

G C G

_но. Гей ка_ли_но, ка_ли_но,
 _на. Эй ка_ли_на, ка_ли_на,

1 D G'

на_ми_ сто ряс_не.
 мо_ни_ сто зве_нит.

2 D G

гід на_ми_ сто ряс_не.
 год мо_ни_ сто зве_нит.

f

2 3

я_ гід на_ми_ сто ряс_не.
я_ год мо_ни_ сто зве_нит.

Над Дніпром калина,
Мов красна дівчина,
Мріють зелен-віти
У блакитну вись.
Всі мої дороги,
Радощі й тривоги
Від калини почались.

Над Днепром калина,
Как душа-дивчина,
Потянулись ветви
В голубую вись.
Все мои дороги,
Радости, тревоги
От калины начались.

Приспів:

Гей калино,
Гей калино,
Червона калино,
Гей калино,
Гей калино,
Ягід намисто рясне.

Припев:

Эй калина,
Эй калина,
Красная калина.
Эй калина,
Эй калина,
Ягод монисто звенит.

Наче пісня наша,
Юність там дзвеніла,
Калинова повінь
Весняних вітрів,
Росяні світання,
Зоряне кохання
Там, біля калини зустрів.

Словно песня наша
Юность там звенела.
Половодье красок,
Ветра тугой шелк.
Яркие рассветы
И любви приветы
Около калины нашел.

Приспів.

Червоній, калино,
Голубій, Дніпрове,
Подаруй нам, весно,
Радість молоду.
Знов летять лелеки
Із доріг далеких
Краю мій, до тебе я йду.

Припев.

Так алей, калина,
Голубей, Славутич,
Приходи весна к нам,
Улыбнись в цвету.
Аисты в полетах
Из путей далеких,
Край мой, к тебе я иду.

Приспів.

Припев.

КИЇВСЬКА МЕЛОДІЯ

Слова *М. Сингаївського*

КИЕВСКАЯ МЕЛОДИЯ

Слова *Н. Сынгаевского*
Перевод с украинского
И. Кротова

Не поспішаючи. В темпі вальса
Не спеша. В темпе вальса

D⁺ **Gm**

Із Дніп-ра го-лу - бо - го ме-ні сві-тить-ся
У-лы-ба-ет-ся го- род из Днепра го-лу-

E^b **F**

міс- то, то вог- нів зо- ре-віт-них гра-є
-бо- го- то ог- ні в е- го ок- нах за- жи-

B^b **Cm'** **F**

сріб- лом на- мис- Ти і в но-чі, мій Ки-
-га- ют- ся сно- Да-же ночью, мой Ки-

Вб Gm Cm A'

зло_то_чо_лий та світ_лий, ти са_да_ми спо_ви_тий, ти на_
 ты пре_красен и све_тел, и дру_го_го та_ко_го в це_лом

Cm⁶ A^{b7} D' Приспів
 Прилеп

- віч_но роз_квіт_лий. А з то_
 - ми_ре не_встре_тишь. А Без те_

f

D' Gm'

- бо_ю, мій каш_та_но_вий Ки_їв, ча_рив_
 - бя_мне, мой каш_та_но_вий го_род, не про_

F' Bb

- ні_ше на сві_ті ста_є. Тво_ї
 - жить ни ми_ну_ты од_ной. Я всем

Chords: Cm⁷, F⁷, Bb, Gm⁷

зо - рі я всім сер - цем о - мрі - яв,
 серд - цем по - лю - бил тво - и зо - ри,

Chords: Cm, F⁷, Bb, Fm⁶, G⁷

Ки - їв - мі - сто мо - є. Тво - ї
 Ки - ев - го - род род - ной. Я все

Chords: Cm, F⁷, Bb, Fm⁶, G⁷

Ки - їв - міс - то мо - є. Ти, як во - їн від -
 Ки - ев - го - род род - ной. Ты на бит - вю с вра -

f

Chords: Cm, F⁷, Bb, Fm⁶, G⁷

Ки - їв - міс - то мо - є.
 Ки - ев - го - род род - ной.

f

poco a poco dim.

A...

poco a poco dim.

morendo

morendo

Із Дніпра голубого мені світиться місто,
 То вогнів зорецвітних грає сріблом намисто.
 Ти і вночі, мій Киї́в, злотоцолний та світлий,
 Ти садами сповитий, ти навічно розквітлий.

Приспів:

А з тобою,
 Мій каштановий Киї́в,
 Чарівніше на світі стає.
 Твої зорі
 Я всім серцем омріяв, } *Дівчі*
 Киї́в — місто моє.

Ти, як воїн відважний, піднімався до бою,
 Твоє славне безсмертя, наче пам'ять, з тобою.
 Твоє диво зелене кожне серце чарує,
 А Дніпро повноводний нам натхнення дарує.

Приспів.

Пам'ятаєш, мій брате, із якого ти роду,
 Височиш — у століття — горда слава народу.
 Вабить погляди наші твоя чиста обнова,
 І зоря над тобою, як усмішка Дніпрова.

Приспів.

Улыбается город из Днепра голубого —
То огни в его окнах зажигаются снова.
Даже ночью, мой Киев, ты прекрасен и светел,
И другого такого в целом мире не встретишь.

Припев:

Без тебя мне,
Мой каштановый город,
Не прожить ни минуты одной.
Я всем сердцем
Полюбил твои зори, } 2 раза
Киев — город родной. }

Ты на битвы с врагами поднимался, как воин,
И бессмертная слава, словно память, с тобою.
Всех наряд твой зеленый красотой пленяет,
А Славутич могучий нас на труд вдохновляет.

Припев.

Постоянно мы помним, из какого ты рода,
Ты пронес сквозь столетия честь и славу народа.
Взоры радуешь наши ты сегодняшней новью,
Улыбаются зори над родным Приднепровьем.

Припев.

ПРИВІТАЙТЕ МАМУ

НАПИШИТЕ МАМАМ

Слова В. Герасимова
Переклад з російської
М. Данька

Слова В. Герасимова

Помірно
Умеренно

mp

mp *Dm* *Gm*

При-ві-тай-те ма-му, при-ві-тай-те!
На-пи-ші-те ма-мам, на-пи-ші-те!

A' *Dm*

По-тім вже ви дру-зів зу-стрі-чай-те.
А потом к дру-зьям сво-им спе-щі-те.

Bb *C'* *F* *F dim*

Ви лис-ти спо-чат-ку над-си-лай-те у да-
Толь-ко преж-де пись-ма ра-зо-шли-те по-

Gm C' E♭ D

— ле — кі се — ла і мі — ста.
— сел — кам и по де — рев — ням.

1-3 Gm Dm A Dm Gm

Не со_ром_тесь ніж_но_сті в ли_стах!
Не сты_ди_тесь неж_них слов для мам!

1-3, C' F Gm Dm

1-3, E' A' Dm 1 4 Gm Dm A Dm

Не со_ром_тесь ніж_но_сті в ли_стах!
Не сты_ди_тесь неж_них слов для мам!

Gm *Dm* *A* *rit.* *Dm a tempo*

Не со-ром-тесь ніж-но-сті в лис-
 Не сты-ди-тесь неж-ных слов для

rit. *a tempo*

C' *F* *Gm* *Dm* *E'* *A'* *Dm*

Привітайте маму, привітайте!
 Потім вже ви друзів зустрічайте,
 Ви листи спочатку надсилайте
 У далекі села і міста.
 Не соромтесь ніжності в листах!

Надсилайте мамам телеграми,
 За листами шліть радіограми.
 Хай вітання сонячно звучить,
 Щоб спокійно спали наші мами
 Її через нас не плакали вночі.

Ті листівки та радіограми —
 Радість батька і здоров'я мами.
 Ждуть їх з першим снігом,
 Ждуть з вітрами,
 Ждуть їх на порозі наші мами.
 Не соромтесь ніжності в листах.

Привітайте маму, привітайте!
 Потім вже ви друзів зустрічайте.
 Ви листи спочатку надсилайте
 У далекі села і міста.
 Не соромтесь ніжності в листах!

Напишіть мамам, напишіть!
 А потім к друзьям своїм спешите.
 Только прежде письма разошлите
 По поселкам и по деревням.
 Не стыдитесь нежных слов для мам!

Разошлите письма, телеграммы,
 И открытки, и радиограммы —
 Строки — солнца вешнего лучи —
 Чтоб спокійно спали наши мамы,
 Из-за нас не плакали в ночи.

Наши письма и радиограммы —
 Это свет отца, здоровье мамы.
 Ждут их с первым снегом,
 Ждут с ветрами,
 Ждут их у калитки наши мамы.
 Не стыдитесь нежных слов для мам.

Напишіть мамам, напишіть!
 А потім к друзьям своїм спешите,
 Только прежде письма разошлите
 По поселкам и по деревням.
 Не стыдитесь нежных слов для мам!

КРИЛА УДАЧІ

КРЫЛЬЯ УДАЧИ

Слова *О. Вратарьова*
Переклад з російської
М. Бахтинського

Слова *А. Вратарева*

Помірно
Умеренно

Gm *f* *E♭* *F*

З то_ бо_ ю лиш, серце, зу_стрі_ нусь на мить — і
По_ ка_ ты со мною, по_ ка_ ты со мной — и

D° *Cm° D°* *Gm°* *G°* *G°* *Cm°*

ра_ нок смі_єть_ся, і ве_ чір дзвенить. Ві_ шу_ ють нам грозн_ щас_
ут_ ро дру_го_ е, и ве_ чер дру_гой. Дож_ ди гро_ зо_ вы_ е и_

F° *F° B°* *Cm* *A°* *D*

_ ли_ ве жит_тя, і кри_ ла у_ да_чі над на_ ми ле_тять.
_ дут сто_ ро_ной и крыль_я у_ да_чи ле_ тят на_ до мной.

p

G F# G Am' D' G G#dim. Am D'

Приспів
Пріпеєв

G D'

Кри_ ла у_ да_ чи шле нам лю_ бов.
Крыль_ я у_ да_ чи да_ рит лю_ бовь,

D' G

Кри_ ла у_ да_ шле нам о_ бов.
крыль_ я у_ да_ толь_ ко с то_ бой.

E' Am' D'

Разом нам, дру_ же, по_ руч і_ ти, раз_ ом нам бу_ ти завжди!
С_ э_ той ми_ ну_ ты, с_ э_ то_ го дня все хо_ ро_ шо у ме_ ня!

1^o G Gm

Ми
Про _

f

vivo
viale

2^o D G

ра_ зом нам бу_ ти зав_ жди!
все хо_ ро_ шо у ме_ ня!

З тобою лиш, серце,
Зустрінься на мить —
І ранок сміється,
І вечір дзвенить.
Віщують нам грози
Щасливе життя,
І крила удачі
Над нами летять.

Приспів:

Крила удачі шле нам любов.
Крила удачі шле нам обом.
Разом нам, друже, поруч іти,
Разом нам бути завжди!

Пока ты со мною,
Пока ты со мной —
И утро другое,
И вечер другой.
Дожди грозовые
Идут стороной
И крылья удачи
Летят надо мной.

Припев:

Крылья удачи дарит любовь,
Крылья удачи только с тобой.
С этой минуты, с этого дня
Все хорошо у меня!

Ми разом, а значить,—
Забута печаль,
І крила удачі
Нас кличуть удаль.
І світ молодіє,
І сяє блакить,
Як тільки з тобою
Зустрінусь на мить!

П р и с п і в.

Пропала усталость
Забута печаль
Мне крылья достались,
Несущие вдаль.
И море надежды,
И мир молодой
Пока ты со мной,
Пока ты со мной!

П р и п е в.

Александр Иванович Зуев

ПЕСНИ

(На украинском и русском языках)

Издательство «Музична Україна»
Государственного комитета
Совета Министров Украинской ССР
по делам издательств, полиграфии
и книжной торговли

Редактор *Г. О. Николаева*

Літредактор *В. Г. Мордань*

Художній редактор *К. Ф. Контар*

Обкладинка художника *В. А. Єгорова*

Технічний редактор *Р. Б. Шейнкман*

Коректори *Г. М. Вільховська, Л. П. Кредль*

Здано на виробництво 07.02.78. Підписано до друку 20.06.78. БФ 33485. Формат 60×90¹/₁₆. Папір офсетний № 2. Гарнітура літературна. Спосіб друку офсетний. Умовн.-друк. арк. 2,75. Обл.-видавн. арк. 2,98. Тираж 1000. БЗ 9—78. Зам. № 8-3258. Ціна 30 к. Видавництво «Музична Україна» Державного комітету Ради Міністрів Української РСР у справах видавництва, поліграфії і книжкової торгівлі, 252004, Київ, вул. Пушкінська, 32. Київська нотна фабрика республіканського виробничого об'єднання «Поліграфкнига» Держкомвидаву УРСР, Київ, вул. Фрунзе, 51-а.

З $\frac{90307-168}{M208(04)-78}$ БЗ—9—29—78

30 к.

